

Frommer's®
旅行指南系列

第11版

Frommer's USA

美国自助游

[美] 大卫·贝尔德 等著
裴喜荣 琚宏 章东 罗杨 等译

老牌的美国旅行指南系列



人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

Frommer's
自游自助游

Frommer's USA
美国自助游

2011年11月第1版
2011年11月第1次印刷

中国铁道出版社



美国自助游

(第 11 版)

USA 11th Edition

人 民 邮 电 出 版 社
北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

美国自助游 : 第11版 / (美) 贝尔德等著 ; 裴喜荣等译. — 北京 : 人民邮电出版社, 2014. 11
(Frommer's 旅行指南系列)
ISBN 978-7-115-37131-7

I. ①美… II. ①贝… ②裴… III. ①旅游指南—美国 IV. ①K971.29

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第216520号

内 容 提 要

Frommer's 是北美最权威的老牌旅行指南书系列, 最早的一本《Frommer's 一天 5 美元游欧洲》于 1957 年出版。如今, Frommer's 拥有超过 18 个系列, 占美国旅游图书市场 25% 的份额, 关于美国的旅行指南是其明星产品。这本《美国自助游》已再版 11 次, 内容涉及美国全境几乎所有的热门景点, 书中还从当地人的视角为旅行者提出了完善而合理的旅行建议, 且有很多历史、文化介绍, 堪称一本美国旅游的百科全书。

2012 年, Frommer's 品牌凭借丰富、权威的旅游资讯被谷歌公司收入旗下。

-
- ◆ 著 [美] 大卫·贝尔德 等
译 裴喜荣 琚宏章 东罗杨 等
责任编辑 郭佳佳
责任印制 周昇亮
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
三河市海波印务有限公司印刷
- ◆ 开本: 850×1100 1/32
印张: 28 2014 年 11 月第 1 版
字数: 1800 千字 2014 年 11 月河北第 1 次印刷

著作权合同登记号 图字: 01-2010-0388 号

定价: 99.00 元

读者服务热线: (010) 81055296 印装质量热线: (010) 81055316
反盗版热线: (010) 81055315
广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号

致 谢

Frommer's 旅游指南系列已经涵盖整个美国，本书正是这几十本书的集合。如果没有本书这些优秀作者们孜孜不倦的努力，就没有这本书的存在，他们花了大量的时间深入旅游景点现场、视察酒店、在餐馆试吃、收集尽可能多的信息，以此才为读者提供了最真实、最详尽的旅游感受。

感谢以下辛勤工作的人员：莱斯利·阿布拉瓦梅尔 (Lesley Abravamel)、哈里·巴希 (Harry Basch)、里奇·贝蒂 (Rich Beattie)、伊丽莎白·坎宁·布莱克韦尔 (Elizabeth Canning Blackwell)、莱斯利·布罗考 (Leslie Brokaw)、埃利斯·哈特曼·福特 (Elise Hartman Ford)、珍妮特·福斯特 (Jeanette Foster)、比尔·古德温 (Bill Goodwin)、玛丽·赫克佐格 (Marry Herczog)、马克·希斯 (Mark Hiss)、保罗·卡尔 (Paul Karr)、莱斯利·S·金 (Lesley S.King)、埃里卡·伦 (Erika Lenkert)、赫伯特·贝利·利夫西 (Herbert Bailey Livesey)、劳拉·米勒 (Laura Miller)、玛丽·默里斯 (Marie Morris)、埃里克·彼得森 (Eric Peterson)、劳拉·M·雷克福特 (Laura M.Reckford)、琳达·罗迈尼 (Linda Romine)、卡尔·萨姆森 (Karl Samson)、尼尔·E·施莱特 (Neil E.Schlecht)、布赖恩·西尔弗曼 (Brian Silverman)、玛丽·K·蒂尔曼 (Mary K.Tilghman)、查尔斯·P·沃尔夫斯 (Charles P.Wohlforth)。

我们还要把特别的感谢送给另一组人，他们不仅完成了自己所负责的旅游导读手册，还特别为本书探访了一些其他的旅游地：大卫·贝尔德 (David Baird) 探访了得克萨斯州 (Texas)、哈利·巴希 (南达科他州) Harry Basch (South Dakota)、艾米·多诺霍 (大西洋城和开普梅) Amy Donohue (Atlantic City and Cape May)、艾米·埃克特 (匹兹堡、密歇根州、威斯康星州、明尼阿波利斯和圣保罗) Amy Eckert (Pittsburgh, Michigan, Wisconsin, Minneapolis, and St.Paul)、比尔·麦克雷 (爱达荷州) Bill McRae (Idaho)、劳伦·麦卡琴 (费城) Lauren McCutcheon (Philadelphia)、马修·理查德·普尔 (里诺) Matthew Richard Poole (Reno)、达尔文·波特和丹佛斯·温泉城 (南卡罗来纳州、北卡罗来纳州和佐治亚州) Darwin Porter and Danferth Prince (Carolinas and Georgia)、贝思·赖伯 (圣路易斯、堪萨斯、布兰森、俄克拉何马城、奥马哈) Beth Reiber (St.Louis, Kansas City, Branson, Oklahoma City, and Omaha)、琳达·罗迈尼 (克利夫兰、辛辛那提、肯塔基州、田纳西州、亚拉巴马州和密西西比州) Linda Romine (Cleveland, Cincinnati, Kentucky, Tennessee, Alabama and Mississippi)、卡尔·萨姆森 (俄勒冈州) Karl Samson (Oregon) 和卡伦·斯奈德 (亚特兰大) Karen Snyder (Atlanta)。

此外，我们还要感谢为本书做出巨大贡献的工作人员：伊恩·“印第”·斯金纳利 (Ian"Indy"Skinnari, 他更新了印第安纳波利斯的那一章节)、内奥米·克劳斯 (Naomi Kraus, 她撰写并更新了有关历史性酒店的章节，并运用她丰富的经验调整了有关拉斯维加斯和奥兰多的章节内容)，同时 Frommer's 系列的其他编辑们也全心投入本书的编辑，都对某个城市或区域贡献了自己的力量，他们是：斯蒂芬·“芝士牛肉堡”·巴斯曼 (Stephen"Cheesesteak" Bassman)、琳达·巴思 (Linda Barth)、阿鲁杰·美达 (Anuja Madar) 和马克·纳多 (Marc Nadeau)。

这本书的存在还要多亏那些精细的、详尽的和经常更新的地图，为此要感谢我们的制图师们：安德鲁·多兰 (Andrew Dolan)、安德鲁·墨菲 (Andrew Murphy)、伊丽莎白·普尔 (Elizabeth Puhl)、盖伊·鲁杰罗 (Guy Ruggiero) 以及罗伯塔·斯托克韦尔 (Roberta Stockwell)。

致读者的一封信

在准备这本书的过程中，我们发现了很多非常棒的地方，有酒店、餐厅、商店等。我们相信你肯定也会发现一些你认为很不错的地方。如果你愿意，请将这些地方告诉我们，这样我们就能够在以后的版本中把这些地方分享给其他和你一样的旅游者们。此外，如果你对我们推荐的内容不满意，那么非常欢迎你告诉我们。来信请寄至：

纽约州霍博肯长街 111 号 Wiley 出版公司 Frommer 系列之美国，第十一版编辑组（Frommer's USA, 11th Edition Wiley Publishing, Inc. · 111 River St. · Hoboken, NJ 07030-5774）

额外提醒

请读者们留意，旅游信息是随时随地都在发生变化的，特别是对于价格来说。因此我们建议你在做旅行准备的时候，尽量提前写信或打电话确认一下价格或其他信息。本书的作者、编辑和出版商不可能对你旅行所经历的事情负责。但是，你能安全旅行对我们来说非常重要，所以我们建议你在旅行的时候要保持警惕，多留意身边是否有什么不正常的人或事。尤其要注意保管好你的相机、手提包和钱包——这些都是窃贼的最爱。

Frommer's 系列书籍的特殊符号及缩写

本书中会出现 3 种特殊符号来标示出好的旅游地点、适合家庭的选择以及推荐给旅游发烧友的极品体验。

-  **Kids** 最适合孩子或全家一起去
-  **Value** 可以买到最划算的东西的地方
-  **Best** 该市或该区最好的酒店、餐厅和旅游景点

以下是有关信用卡的缩写：

AE (American express) 表示美国运通信用卡

DISC (Discover) 表示发现信用卡

V (Visa) 表示维萨信用卡

DC (Diners Club) 表示国际信用卡大莱

MC (Master) 表示万事达信用卡

FROMMERS.COM

现在你就可以利用这本旅游指南来帮助你策划一次完美之旅了。如果你还需要其他的旅游信息，可以登录我们的官方网站（www.frommers.com），在上面你可以找到 4 000 多个旅游景点的相关信息。我们会定期对网站进行更新，方便你能立刻找到最准确的旅

游信息。在我们的主页上，你可以找到有关最优惠的机票价格、房租和出租车费用的最新信息。你甚至可以通过与我们合作的旅行社直接进行在线订购。除了这些，我们的网站还提供以下热点信息。

- 我们最受欢迎的旅游指南的在线更新；
- 抽奖赢度假、竞赛和赠品活动；
- 最热门旅游景点的快报；
- 播客（分享的视频）、地图和最新旅游事件；
- Arthur Frommer 的个人博客；
- 旅游者进行讨论的留言板。

目 录

1 筹划你的美国之旅	1
1. 什么时候去 (When to Go)	4
2. 钱和花费 (Money & Costs)	5
3. 旅游保险 (Travel Insurance)	6
4. 健康和安全 (Health & Safety)	7
5. 特殊的旅游信息 (Specialized Travel Resources)	8
6. 可持续旅游 (Sustainable Tourism)	11
7. 和外界保持联系 (Staying Connected)	11
8. 环游美国 (Getting Around the United States)	12
9. 特色旅游 (Special-Interest Vacation Planner)	15
10. 关于住宿的小贴士 (Tips on Accommodations)	22
2 新英格兰地区	24
1. 波士顿和坎布里奇 (Boston & Cambridge)	24
2. 科德角 (Cape Cod)	45
3. 马撒葡萄园岛 (Martha's Vineyard)	50
4. 伯克希尔地区 (The Berkshires)	54
5. 米斯蒂克 (Mystic)	59
6. 纽波特 (Newport)	61
7. 普罗维登斯 (Providence)	66
8. 佛蒙特州南部 (Southern Vermont)	68
9. 新罕布什尔州怀特山脉 (The White Mountains of New Hampshire)	74
10. 缅因州海岸 (The Maine Coast)	77
3 大西洋中部沿岸地区	85
1. 纽约 (New York City)	85
2. 哈德孙河谷的旅游景点 (Highlights of the Hudson Valley)	109
3. 纽约州北部旅游景点集锦 (Upstate New York Highlights)	112
4. 新泽西海滨的旅游景点集锦 (Highlights of the New Jersey Shore)	117
5. 费城 (Philadelphia)	127
6. 费城周边游 (Side Trips from Philadelphia)	143
7. 匹兹堡和宾夕法尼亚州西部 (Pittsburgh & Western Pennsylvania)	149
8. 巴尔的摩 (Baltimore)	153
9. 华盛顿哥伦比亚特区 (Washington, D.C)	164

4 美国东南部	183
1. 杰斐逊的弗吉尼亚州 (Jefferson's Virginia)	183
2. 里士满 (Richmond)	187
3. 威廉斯堡和殖民地风格的弗吉尼亚州 (Williamsburg & Colonial Virginia)	190
4. 谢南多厄河谷 (The Shenandoah Valley)	199
5. 亚特兰大 (Atlanta)	205
6. 萨凡那 (Savannah)	218
7. 希尔顿黑德岛 (Hilton Head)	227
8. 查尔斯顿 (Charleston)	231
9. 默特尔比奇和大东街地区 (Myrtle Beach & the Grand Strand)	240
10. 威尔明顿和外滩区 (Wilmington & the Outer Banks)	244
11. 派恩赫斯特: 高尔夫圣地 (Pinehurst: Where Golf Is King)	248
12. 夏洛特 (Charlotte)	249
13. 蓝岭林荫大道 (the Blue Ridge Parkway)	251
14. 阿什维尔 (Asheville)	254
15. 大雾山国家公园 (Great Smoky Mountains Nationd Park)	256
16. 肯塔基州的旅游景点集锦 (Highlights of Kentucky)	260
17. 田纳西州东部 (Eastern Tennessee)	268
18. 纳什维尔 (Nashville)	272
19. 孟菲斯 (Memphis)	280
5 佛罗里达州	287
1. 华特·迪士尼世界和奥兰多 (Walt Disney World & Orlando)	287
2. 佛罗里达州东北部的主要景点 (Highlights of Northeast Florida)	307
3. 劳德代尔堡和棕榈海滩 (Fort Lauderdale & Palm Beach)	313
4. 迈阿密 (Miami)	317
5. 大沼泽地国家公园 (Everglades National Park)	331
6. 佛罗里达群岛和基韦斯特 (The Keys & Key West)	333
7. 坦帕和圣彼得堡 (Tampa & St. Petersburg)	339
6 南部海湾区	352
1. 伯明翰 (Birmingham)	352
2. 蒙哥马利 (Montgomery)	359
3. 密西西比州的亮点 (Highlights of Mississippi)	363
4. 新奥尔良 (New Orleans)	370
7 中北部地区	385
1. 芝加哥 (Chicago)	385
2. 克里夫兰市 (Cleveland)	404
3. 辛辛那提 (Cincinnati)	414
4. 印第安纳波利斯 (Indianapolis)	418
5. 底特律和密歇根州的景点 (Detroit & Highlights of Michigan)	426
6. 密尔沃基和威斯康星州的景点 (Milwaukee & Highlights of Wisconsin)	435

7. 明尼阿波利斯和圣保罗 (Minneapolis & St. Paul)	440
8. 堪萨斯城 (Kansas City)	450
9. 圣路易斯 (St. Louis)	458
10. 布兰森和欧扎克 (Branson & the Ozarks)	466

8 落基山脉北部和大平原 472

1. 弗拉特黑德和蒙大拿州西北角 (Flathead & Montana's Northwest Corner)	472
2. 冰川国家公园 (Glacier National Park)	477
3. 波兹曼和蒙大拿中南部 (Bozeman & South-Central Montana)	480
4. 小巨角战场 (Little Bighorn Battlefield)	484
5. 杰克逊洞和大蒂顿 (Jackson Hole & the Grand Tetons)	485
6. 黄石国家公园 (Yellowstone National Park)	492
7. 南达科他州黑岗和荒地 (Black Hills & Badlands of South Dakota)	498
8. 爱达荷州 (Idaho)	504
9. 俄克拉何马城 (Oklahoma City)	509
10. 奥马哈 (Omaha)	513

9 得克萨斯州 517

1. 达拉斯 (Dallas)	517
2. 沃斯堡 (Fort Worth)	526
3. 休斯敦 (Houston)	531
4. 加尔维斯顿 (Galveston)	539
5. 圣安东尼奥 (San Antonio)	542
6. 奥斯汀 (Austin)	549
7. 丘陵地带 (The Hill Country)	556
8. 跨越佩科斯河 (the Trans-Pecos)	558

10 科罗拉多州和犹他州 561

1. 丹佛 (Denver)	561
2. 博尔德 (Boulder)	570
3. 落基山国家公园 (Rocky Mountain National Park)	572
4. 科罗拉多北部落基山景观 (Northern Colorado Rockies Highlights)	576
5. 科罗拉多斯温泉城市 (Colorado Springs)	584
6. 科罗拉多西南部 (Southwestern Colorado)	588
7. 盐湖城 (Salt Lake City)	593
8. 帕克市: 犹他州的主要度假城镇 (Park City: Utah's Premier Resort Town)	599
9. 宰恩国家公园 (Zion National Park)	604
10. 布赖斯峡谷国家公园 (Bryce Canyon National Park)	607
11. 圆顶礁国家公园 (Capitol Reef National Park)	609
12. 拱门国家公园 (Arches National Park)	611

11 西南部	614
1. 拉斯维加斯 (Las Vegas)	614
2. 里诺 (Reno)	628
3. 菲尼克斯和斯科茨代尔 (Phoenix & Scottsdale)	635
4. 图森 (Tucson)	646
5. 亚利桑那中部和塞多纳 (Central Arizona & Sedona)	657
6. 旗杆市和大峡谷 (Flagstaff & the Grand Canyon)	660
7. 纪念碑山谷和谢伊峡谷 (Monument Valley & Canyon de Chelly)	667
8. 石化林和彩色沙漠 (The Petrified Forest & Painted Desert)	670
9. 阿尔伯尔基 (Albuquerque)	672
10. 白沙国家公园 (White Sands National Monement)	678
11. 卡尔斯巴德洞穴国家公园 (Carlsbad Caverns National Park)	679
12. 圣达菲 (Santa Fe)	680
13. 陶斯镇 (Taos)	688
12 加利福尼亚	695
1. 旧金山 (San Francisco)	695
2. 葡萄酒的国度 (The Wine Country)	710
3. 北部海岸 (The Northern Coast)	715
4. 蒙特利和大苏尔 (Monterey & Big Sur)	721
5. 圣西米恩: 赫斯特城堡 (San Simeon: Hearst Castle)	729
6. 太浩湖 (Lake Tahoe)	731
7. 约塞米蒂国家公园 (Yosemite National Park)	737
8. 圣芭芭拉 (Santa Barbara)	745
9. 洛杉矶和郊外 (Los Angeles & Environs)	747
10. 迪士尼乐园度假区 (The Disneyland Resort)	763
11. 圣塔迭戈 (San Diego)	766
12. 棕榈泉城 (Palm Springs)	778
13. 死谷国家公园 (Death Valley National Park)	782
13 太平洋西北部	785
1. 西雅图 (Seattle)	785
2. 圣胡安群岛 (The San Juan Islands)	802
3. 奥林匹克半岛 (The Olympic Peninsula)	805
4. 雷尼尔山国家公园 (Mount Rainier National Park)	809
5. 圣海伦斯火山 (Mount St. Helens)	811
6. 波特兰 (Portland)	812
7. 俄勒冈州海岸 (The Oregon Coast)	822
8. 哥伦比亚河峡谷和胡德山 (The Columbia River Gorge & Mount Hood)	827
9. 威拉麦狄谷酒乡 (Willamette Valley Wine Country)	828
10. 火山口湖国家公园 (Crater Lake National Park)	829

14 阿拉斯加和夏威夷	831
1. 阿拉斯加东南部 (Southeast Alaska)	831
2. 迪纳利国家公园 (Denali National Park)	840
3. 安克雷奇 (Anchorage)	842
4. 火奴鲁鲁和瓦胡岛 (Honolulu & Oahu)	845
5. 毛伊岛 (Maui)	850
6. 巨岛 (The Big Island)	856
附录A 其他值得一游的景区	861
1. 阿肯色州 (Arkansas)	861
2. 衣阿华州 (Iowa)	863
3. 堪萨斯州 (Kansas)	866
4. 北达科他州 (North Dakota)	868
5. 西弗吉尼亚州 (West Virginia)	871
附录 B 州立旅游局	874
附录 C 国际游客须知	877
1. 出行准备 (Preparing for Your Trip)	877
2. 进入美国 (Getting to the U.S.)	880
3. 周游美国 (Getting Around the U.S.)	880
4. 速览: 国际旅行者 (Fast Facts: International Travelers)	881
附录 D 免费电话和网址	884

筹划你的美国之旅

你必须记住美国是由 50 个不同的州和 50 种不同的意识形态组成的，这些州伸展开来超过 360 万平方英里。纽约（New York）和洛杉矶（Los Angeles）之间有 2 500 英里，纽约和夏威夷（Hawaii）之间也有那么远的距离。所以，如果你早上在路易斯安那州（Louisiana）醒来，你会看到一个不一样的地平线景色；如果你早上是在阿尔伯克基市（Albuquerque）醒来，那么你最爱的橄榄球队也是不一样的，你处于一个不一样的时区，拥有一种不一样的城市生活。当讨论什么样的人“美国人”的时候，其实除了电视的影响、城郊一体化、大型商场、连锁餐厅这些因素之外，美国并非一个文化单一的国家。每个区域都讲着带本区域口音的英语，吃着自己最爱的食物，同时拥有自己的政治观和社会观。总之，不管你想看到什么、想做什么、想吃什么，美国这个辽阔、多样化的国家都会实现你的愿望。

现在美国正处于一个经济很不稳定的时期，仅仅一个夏天的时间，汽油的价格就飙升到了史上最高点，然后其他东西的价格也随之上涨，因而“居家旅游”这个新词进入到了人们的生活中。当我们在关注这个时期的新闻时就会发现，人们其实还是可以满足自己的旅游欲望，还是可以找到一些很不错的旅游方式的，不管这趟旅行是在你自己所处的州境内还是在美国境内。我们列出了一些供预算比较紧张的旅游者参考的住宿、餐饮、活动和旅游项目，同样，我们也为那些随时准备好挥霍一下的旅游者们准备了很多绝佳的推荐。

在这一章里，我们还会列出一些小贴士，以帮助你在订机票或是订酒店时拿到最优惠的价格。

我们是如何选择景点的

我们有没有可能通过短短的近千页篇幅就概括出美国这个如此之大、如此之多元化、如此之复杂的国家呢？答案是这是不可能的！但毫无疑问，很多人在拿到一本书的时候，可能都会对着目录表认真寻找书中有没有漏掉什么他们想要看到的内容。我想任何一本自称介绍了整个美国的旅游指南都会有这样的遭遇。

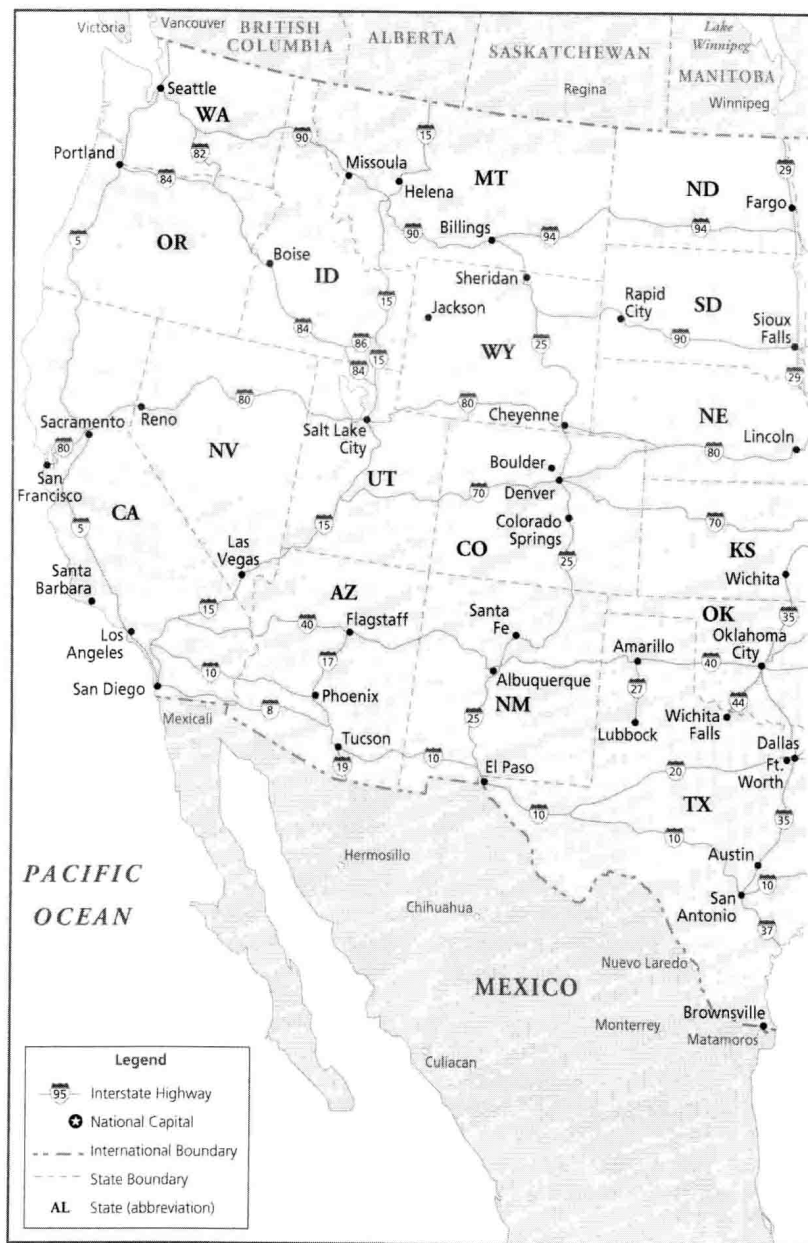
但是，这本书最初的创作动机并不是要成为一本综合性的旅游指南——涵盖旅游者在各个州需要参观的每一个景点以及需要做的每一件事情，我们只是着重挑选一些能够吸引到最大范围的旅游者的景点，不管这些旅游者是远足爱好者、商务旅游者、户外运动狂热者、历史爱好者还是博物馆爱好者（当然这些景点中还包括某个“执着”的 Frommer's 系列作者挑选的景点）。因此我们缩小了我们的焦点，为的就是为读者们呈现出他们能真正用到的、深入的、实际的旅游信息。

举个例子来说，马撒葡萄园岛（Martha's Vineyard）和楠塔基特岛（Nantucket）都是马萨诸塞州（Massachusetts）海岸附近的迷人小

岛，我们很乐意把这两座小岛都收纳在我们的书中，但是我们选择重点介绍马撒葡萄园岛。这是因为很少有旅游者有时间同期游览两座小岛，所以我们把楠塔基特岛腾出的空间用来介绍更多关于马撒葡萄园岛的细节和实用信息。而我们选择马撒葡萄园岛也是有原因的：这座岛更大，而且更容易到达。对于我们如何挑选其他的景点，我们自始至终采用和上面一样的逻辑。但是，我们会根据读者的反馈、我们自己的考察以及作者们的意见，适当地对上一版进行改动，然后推出新的版本。我们相信在这本书中，你会找到全美国最具代表性的旅游地点、城市、国家公园、沙滩、度假村等。

在下面的地图中，我们把美国的 50 个州都标示出来了。本书的正文中只涉及了 45 个州，但是这并不代表其他 5 个州就得到了不公平的待遇。在附录 A 中，我们专门介绍了这 5 个州的极致推荐。如果你在寻找特拉华州（Delaware），请翻到大西洋中部沿岸地区，找到“费城（Philadelphia）”和“马里兰（Maryland）”，特拉华州的旅游信息就在这两部分之中。如果

美国——主要的州际路线



想了解本书中某个景点的更多旅游资讯，请参考附录 B。附录 B 给出了州立旅游局和哥伦比亚特区（District of Columbia）旅游局的联系方式。

如果你是国际旅游者，请看附录 C，这是专为你准备的旅游信息。另外，附录 D 给出了主要机场、连锁酒店、连锁汽车旅馆以及出租车公司的联系方式——免费电话和网址。

当你正式上路开始你的探险之旅时，我们

希望你可以找到你心目中的美国。如果你想更多地了解美国，或是本书中的某个景点刺激你想前进行得更远，我们为你准备的更专业、更深入人的旅游指南将是绝妙的好机会。

在这里，我们给你的最后建议就是：前往一个很棒的旅游地，好好享受一段美好的假日时光，然后带着美好的回忆回家。接着，开始计划另一次旅行……

1. 什么时候去（When to Go）

美国各地的气候差异是非常大的。当新英格兰地区（New England）、中部偏北各州（the upper central states）、阿拉斯加（Alaska）还处于让人冷得发抖的冰雪天气时，佛罗里达州（Florida）、加利福尼亚州（California）和夏威夷（Hawaii）已经是晴空万里、温暖宜人的季节了。当太平洋西北部沿岸下着倾盆大雨的时候，西南沙漠地区却依旧干燥。夏天，当加利福尼亚南部沙滩的气温正好是舒适的华氏 75 度（摄氏 24 度）时，几英里以外的内陆可能已经达到了华氏 120 度（摄氏 49 度）的高温。

当然，这种气候差异对旅游者来说应该是好消息，因为这样一来美国就没有所谓的旅游旺季或是淡季：旅游者总能找到一个气候适合的地方旅游。夏天的时候，东北部和太平洋中部沿岸地区的房价是最高的，而炎热、潮湿的佛罗里达州海滨区（不过佛罗里达的中部却不是这个样子，此时这里各种主题公园附近的房价可以飙升到天价）和南部海湾地区（Gulf South）的房价则是最低的，南部海湾地区的夏天也是湿湿的、黏黏的。冬天的大雪几乎掩盖了整个落基山国家公园（Rocky Mountain National Parks）和中央大平原（Great Plains）北部的主要旅游目的地，但是作为附加效应，这些大雪却带来了无数的滑雪者。在夏天来临之前，阿拉斯加的气候都是很寒冷的；夏天一到，正午的太阳带来了温暖，这温暖连同上涨的房价一起迎接着纷至沓来的旅游者。夏威夷一年到头都很热，但是冬天的夏威夷在热的同时还会有很多很多的雨水，以及上涨的房价。

东北地区和大西洋中部沿岸地区的各州拥有他们自己的夏日海滩季节——从 6 月至劳动

节（美国的劳动节是 9 月的第一个星期一——译者注）和盛大的秋日观景季节——9 月和 10 月。这些地区的气候变化非常大。天气今天还是温暖、和煦的，明天可能会闷得让人难以忍受。而到了冬天，暴风雨对这些地区来说则是家常便饭——新英格兰地区正是因为它的东北大风而闻名。不过大西洋中部沿岸地区某些地方冬天的气候还是很温和的（除此之外，其他地方都是天寒地冻的气候）。

接下来我们开始介绍东南地区。东南地区的夏天非常炎热和潮湿（而且夏天还是主要的飓风季节），但是这个地区的春天和夏天都很长，而且冬天的气候也很温和——下雪是极个别现象。南方的夏天总是异常炎热和潮湿，不过冬天一般还比较温和（除了山区），如果下雨的话。佛罗里达州南部的最好季节是 1 月至 4 月，虽然也有可能出现几天倒春寒。

那么中部各州的气候是什么样子的呢？一句话：冬天非常冷，夏天非常热。从得克萨斯州（Texas）炎热、潮湿的夏天和温和的冬天到亚利桑那州（Arizona）干燥、气温高达华氏 110 度（摄氏 43 度）的夏天和舒适、干燥的冬天。内华达州（Nevada）的气候也差不多，只不过它的冬天要更冷一些。科罗拉多州（Colorado）、犹他州（Utah）和西北地区的山区夏天干燥、热度适中，冬天寒冷而且经常下雪。加利福尼亚州的海滨除了早春的时候经常下雨，其他季节的气候都很好。西北区域沿岸除了 7 月大多数时候都很潮湿。

概括来说，晚春和早秋是游览美国绝大多数地方的最佳时机。在接下来的很多章节中，我们会标出一些特殊的节目和庆祝活动。

2. 钱和花费 (Money & Costs)

ATM 自动取款机

从美国境内来看,在异地取钱最简单也是最好的方法就是使用ATM即自动取款机(Automated Teller Machine,缩写为ATM),有些时候它也被称为“自动柜员机”或“自动提款机”。Cirrus (☎ 800/424-7787; www.mastercard.com) 和 PLUS (☎ 800/843-7587; www.visa.com) 网络遍布全美国,即使在很偏远的地方你也能找得到。(PLUS、Cirrus 是 ATM 网络名,在银行卡上有相应标志,可以在对应标志的 ATM 办理取款交易。一般 VISA 卡有 PLUS 标志,MC 卡和 JCB 卡等有 Cirrus 标志——译者注)现在,看看你的银行卡背后是哪个标志,然后打电话或是上网查询你旅游目的地自动取款机的位置,以便抵达后找到地方取钱。此外,在出发前,你需要确保知道你的个人身份证件号码(Personal Identification Number,缩写为 PIN)和每日可取的现金额度。小贴士:记住,很多银行都会收取跨行服务费用,而且是每当你在其他银行的 ATM 上取一次钱,发卡行就会收一次费。如果你进行的是跨国交易,费用会更高(5 美元或更多);而美国国内交易的收费基本上不会超过 2 美元。还要强调一点,就是你用来取钱的那个 ATM 所属的银行也有可能收取相关费用。你可以登录 www.bankrate.com 来对比美国各大银行的 ATM 收费情况。如果是跨国交易,请咨询你的发卡行。

信用卡和借记卡

在美国,信用卡是最普遍的付费方式;V 卡(在英国叫做 Barclaycard 信用卡)、MC(在欧洲叫做欧洲信用卡,在英国叫做便捷信用卡,在加拿大叫做 Chargex 信用卡)、AE 卡、DISC 和 DC 这些信用卡还会为你提供你的所有消费记录,而且一般来说它们的汇率相对比较划算。拥有了信用卡,你就可以在银行柜台或是使用自动取款机提前支取现金,当然前提是你知道你的身份证件号码(PIN)。

美国境外的旅客在旅行之前应该跟发卡行确认在海外使用信用卡是否会被收取 1% ~ 3% 的手续费,这一点很重要。

我们强烈建议你在旅行的时候携带至少一张通用信用卡。到达目的地之后,你需要用信用卡租车、订酒店或是订机票,而这些都需要一张信用卡作为抵押。(小贴士:在美国的一些城市,商家可能会规定信用卡的最低消费额,通常是 10 美元左右。)

借记卡是一种依托通用信用卡的 ATM 卡,现在已经成为一种很常见的付款方式,在那些接受信用卡消费的地方也得到普遍接受。事实上,很多美国的借记卡上都会标有 MC 卡或 V 卡的图标。借记卡可以直接从你的支票账户里面支取现金。此外,某些商店在你使用借记卡进行支付的时候,还可以享有“找回现金”的服务;美国绝大多数的邮局也有这项服务。

旅行者支票

即使使用自动取款机马上就可以拿到现金,但还是有很多旅行者选择旅行者支票,而且美国绝大多数地方都接受这种支票。不过国外游客要注意的是这种支票的币种只能是美元,其他币种的支票在美国很难进行兑换。

你可以在几乎所有的银行里购买旅行者支票。提供的面值主要有 20 美元、50 美元、100 美元、500 美元,有时候还有 1000 美元面值的。一般情况下,你还需要支付手续费,基本上是购买金额的 1% ~ 4%。

在美国使用最广泛的旅行者支票由以下几个银行提供:美国运通银行(American Express; ☎ 800/807-6233; 拥有该行银行卡的用户请另拨打 ☎ 800/221-7282。这个电话号码接受对方付费,并同时有几种外语服务供客户选择,金卡和白金卡持有者免收 1% 的手续费);Visa 国际组织(Visa; ☎ 800/732-1322),其 AAA 用户支付 9.95 美元(此为优惠收费标准)即可在绝大多数的 AAA 营业厅获取 Visa 的旅行者支票,你还可以拨打 ☎ 866/339-3378 进行咨询;MC(Master Card; ☎ 800/223-9930)。

如果你选择在旅行的时候携带旅行者支票,那么你需要记录一下这些支票的编号,以免支票被盗或是遗失。如果你知道这些编号,在支票被偷或遗失时就可以更快地拿到银行的退款。